

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Trésor - Cod. Karlsruhe 391

Latini, Brunetto

[S.l.], [14. Jahrh.]

Ci dit Seneques de continence

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

poure por ta goule. Orace
dit. Mes mesure selonc
ta force es grans choses
et en les petites. Garde
toi de ton detauerniers.
et de tous grans appareil
lemens demangier. se ce
nest por tes noces. ou por
tes annis. ou por hautier
tes honors. par les enseig
nemens demagnificence

De retenance. lxxviij.

Retenance est
acostumandre les de
lis des autres. n. cens.
ce est dou veir de loir et
del odier en tot ce qui
sont vices. Salamo dit
Herregarde pas male fa
me. Ysaies dit. Clo tes
oreilles. et nestoute pas
laingue mauuaise. Se
neque dit. Mais il est du
re chose angru. les delis
des flateors. Ysaies dit.
En loc de souef odz sera
grandisine puoz. Mais
cise taist li contes depar
ler de atempriance et de
ces parties. et dira de ce

que dit senèques en son li
ure de ceste uertu meimes
q est apelee continence ce est
tot vne chose *Cy parole
de continence. lxxxix.*

S Et tu ames continē
ce oste lesurplus et
le trop. et desraam tes desiri
ers en estoit leuc. Et con
sire avec toi combien souf
fisse a ta nature. non pas
combien desire ta concupis
cence. Se tu es continens
atent iusques atant q tu
sies quites et content de
toi meimes. Car celui q
est content de soi il est so
ffissant. ou il est nes avec
les richces. met le firm
ata concupiscence. par te
toi des delis qui pruceuēt
es meuent les corages
a desiriers. Tant māmes
que tu nete saoules. et tāt
loy que tu neten yures
Quant tu es en compaign
nie des gens garde que t
tu nen mes dies des ceus
qui deta uolente nen sont
Soulsien ta vie de poy de

de choses. En fine pas la
 uolente de la viande. Ton
 palais soit esmeu par fam
 non mie par saueur. Des
 desiriers prise poi. car tu
 tois porchassier soulemēt
 que il deffailent alessan
 ple ton viu par quoi tō
 cors et toides gont de ton
 esperit. Se tu estudies en
 continences tu habiteras
 en maison profitable non
 pas delitable. et uen soies
 conueus li sires par la mai
 son. Ne te fandre pas de
 mostier ce que tu es. Sur
 totes choses garde que tu
 nen soies poures de laide
 pourete. Et que tu nem a
 ies abandonnee simplesse et
 legierete ne fermete. ne lai
 de escharrete. Se tu as poi
 de choses garde nen soient
 estroites. Des choses nen
 pleurent et delautruj na
 ies meruelles. Se tu a o
 uies continence fuy totes
 laides choses auant q
 eles viequent. Croy to
 tes choses. qui peuent

estre soustenues. ce tenest
 laidure. Garde te delai
 des paroles. Et tes dis
 soient plus profitables
 que cortois. Nune les ho
 mes bien parlans. mais
 plus aime aaus qui par
 lent droit. Entre ton afai
 re tois tu meller un poi
 de ieu si atemprement
 que il viaut abaissēmēt
 de dignite. ne de faute de
 faute de reuerence. Car
 resplandable chose est de
 non rire. Donc se tens fait
 de ieu fait porte toi selōc
 sa dignite sagement. Sois
 es tels que nul ne te rep
 eigne que soies apres ne
 nul ne te despise come nul
 Eutoi ne soit auame ni
 laueie. mais auenable
 cortoise. Des zians soient
 sans nule legierete et ton
 ris sans aier. et ta uois
 sans ai. et tes lieues sās
 remuer. Et ton repos
 nen soit pas negligent
 Quant les autres uient
 deuant toi pense aucune



honeste chose. Et se tu vi
ans estre cōtinēs tu auras
totes loenges et autretel
te cōblera a estre loes
par les mannaisses gēs
come estre loes des mau
uaises euures. Soies sili
es que tu desplaises as ma
uuais homes. Et quāt
il pencent et dient mau
detoi. lors dōis tu estre li
es et ioians. et cūder q̄
ce soit enpris: la plus gre
uable chose qui soit en con
tinence est garder toi de
totes paroles que losengi
ers dient. par cui les co
rages cōsmeuent as gēs
delis. N'en aquier pas
la nuistie daucun home
par losenge. N'en soies
hardis ne orgouillous. hu
milie et abaisse et ne te
uanter greuollement.
Enseigne uolentiers as
autres. Responde belemēt
se aucun te reprint par
droite a chaison saches
que il le fait por ton pro
Les aspres paroles nen

douter mais aies paor
des homes. Oste desus
toi tes vices. et des autru
nen enquerie pas apres
ayais enseigne sans re
proche entel maniere q̄
tos iors ait loee deuant
ton chastement. Car ho
me amesure pardone legi
erement. Entent enten
tiement cens qui paro
lent et retien fermement
ce que il dient. Se auan
te demande aucame chose
tu dōis respondre isuelem
ent. Et acelui qui tenso
ne done loz tost et ten part
delui. Se tu es continens
constrain tous les mau
uais meuiemens de ton
cors et de tarne. et ne tē
chaut que les autres nē
uoient. Car aces est que
tu leuoies. Soies mau
uais et non pas mol.
Soies contens et nō pas
partinaces. Tu cūderas
que tos homes soient pa
reil de toi ensi que tu ne
despites les plus petis por

orgueil. Et se tu nen dotes
 les plus grans par divi-
 ture de vie. Men soies ne-
 gligens a rendre benefices
 et nen soies prompts au
 resouire. A tous homes soi-
 es tu benignes et amuliy
 losengier et poi familier
 a tous. Soies pitous uē-
 gieres et desprise toutes
 cruantes. Men conte pas
 de autres mais de toi. et
 naies enuie de lautru.
 Soies tos iors contraire
 a ceus qui sa toillent de
 ginguier autru par com-
 blance de simplete. Soies
 lens a pie et isnel ami
 sericorde. Et tes afferme-
 tes soient fermes et esta-
 bles et sages. Tu dois
 celer tes vertus ausi come
 les autru vices. Despite
 vaine gloire. et de tom-
 bien nen soies cruels as
 autres. Men aies en des-
 pit le petit ceus dauain
 home. Parle poi et entēt
 qui temment ceus qui par-
 olent. Soies ferme et se-

ur et lies et aime sapi-
 ence. Se tu ces aucune
 chose garde le sans orgu-
 ill. et ce que tu nen ces
 enquier doucement quil
 te soit apris. Continen-
 ce soit constrainte dedens
 tes bories. que tu nē soi-
 es trop eschars ne trop
 despendable. Et nen me-
 tre trop ton pencez es cho-
 ses menues et petites
 Car cest mot uer gong-
 nose chose. Donques en
 ceste maniere mantient
 la continence. que tu nē
 soies donec ala charnel
 uolente. Et nen soies
 prodigues ni entaches
 de mauuais vices.
 Mais si se caust li cōtes
 de atempance et tome
 ala tierce vertu. ce est
 de force **Si dit de la tierce**
vertu ce est de force. lxxx
Force est une vertu
 qui fait les homes
 fors contre les assaus
 dauersites. et done cuer
 et hardimēt de faire les

